L'indexicalité par la mémoire : application au corpus PFC

Laurie Buscail – CLLE-ERSS, Université Toulouse Le Mirail

Plan de la présentation

- Deixis, anaphore, *ça* : état de la question
  - Approche traditionnelle textuelle
  - *Ça* : un état des lieux

- Approche interactionniste et cognitive de la référence
  - Texte, contexte, discours
  - Trois types de mémoire
  - Deixis et anaphore : un continuum
  - Problématique quant à la référence de *ça*

- *Ça* et la référence : analyse sur corpus

- *Ça* et la référence : bilan

Deixis, anaphore, *ça*

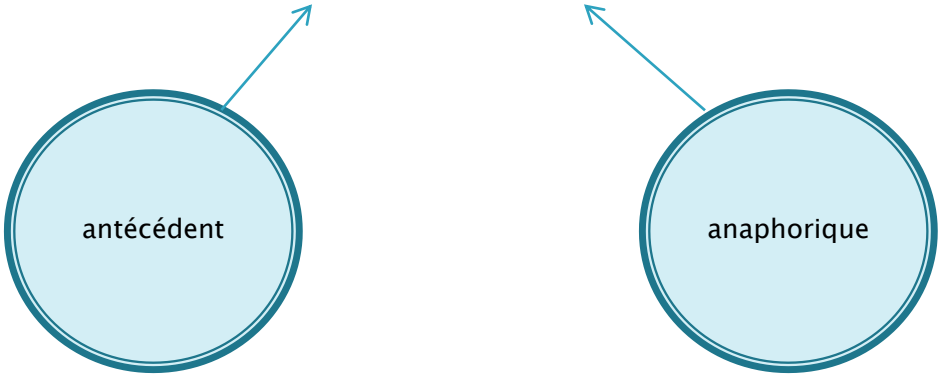
- Etat de la question

Définitions : approche traditionnelle textuelle

- Deixis = tout recours à la situation d'énonciation : *je/tu* (deixis de personne), *ici/maintenant* (deixis de lieu/temporelle), démonstratifs (monstration) ➔ référence situationnelle (exophore)

- Anaphore = reprise et coréférence (Milner, 1982)

  - *J'ai rencontré **Marie** hier, **elle** semblait soucieuse*.



Les déictiques -De personne (*je*, *tu*) -De lieu/de temps (*ici*, *maintenant*) -De monstration (démonstratifs)	➔ Situation d'énonciation	Emploi déictique → exophore
Les anaphoriques -Les clitiques -Les pronoms de troisième personne	➔ Texte	Emploi anaphorique → endophore

➔ Suppose deux catégories : déictiques et anaphoriques

Problème(s)

- Un locuteur, dans la situation où lui et son interlocuteur voient passer devant eux une connaissance commune, pourra dire, sans mention antérieure, un énoncé comme (exemple de P. Bosch, 1983 : 203) :

  - *Je ne l'ai pas vu depuis des mois*.

  → /' serait donc déictique

  → Existence supposée de deux /' (un /' anaphorique et un /' déictique)

Ça : un état des lieux

- *Ça* est un démonstratif, donc un déictique : la référence dépend de la situation de communication
  - *donne-moi **ça** ; montre-moi **ça** ; tu as vu **ça** ?*

- *Ça* peut être anaphorique
  - JB*: dans le temps euh, la tripe **ça** a toujours été, quelque chose de bien dans le coin là*. (61ajb1l)

- *Ça* neutre : perte de la notion de « distance » (vs *ceci*, *cela*)

- *Ça* dans les constructions à dislocation
  - MR: *En fait, moi j'avais jamais pensé qu'on pourrait voir des poissons aussi près, et, et* ***ça*** (P1)*,* ***ça*** (P2) *m'a vraiment plu*. (42ags1g)

→*Ça* peut poser le thème de l'énoncé (P1, référentiel) et servir de relais (P2, anaphorique) (cf. Guérin 2007, p. 27)

→*Ça* est différent d'un SN à tête lexicale, car ces derniers ne peuvent pas être en P2 (* ***ça***, *la tripe me dégoûte*)

- *Ça* n'est pas la simple forme « orale » de *cela*

  - ***Cela** dit…* vs **__ça__ dit… ; __ça__ va* vs **__cela__ va*

  - *La mairie installe des vélos en libre accès. **Cela** ne durera pas longtemps* (« l'installation des vélos »)

  vs

  *La mairie installe des vélos en libre accès. **Ça** ne durera pas longtemps* (« l'activité autour de cette installation » = c'est une mode passagère) (exemples empruntés à Guérin, 2007, p. 34)

  → *Ça* (neutre) produit habituellement un élargissement référentiel, par rapport à *cela* (distal).

Ça : bilan de l'état des lieux

- *Ça* est un démonstratif neutre qui semble parfois, lors d'un phénomène de reprise, produire un élargissement référentiel ➔ remet en question l'équation « anaphore = reprise + coréférence »

- *Ça* peut être en position de SN à tête lexicale (donc, d'expression référentielle) et en position de clitique (donc d'anaphorique) dans des structures disloquées ➔ plusieurs modes de référence

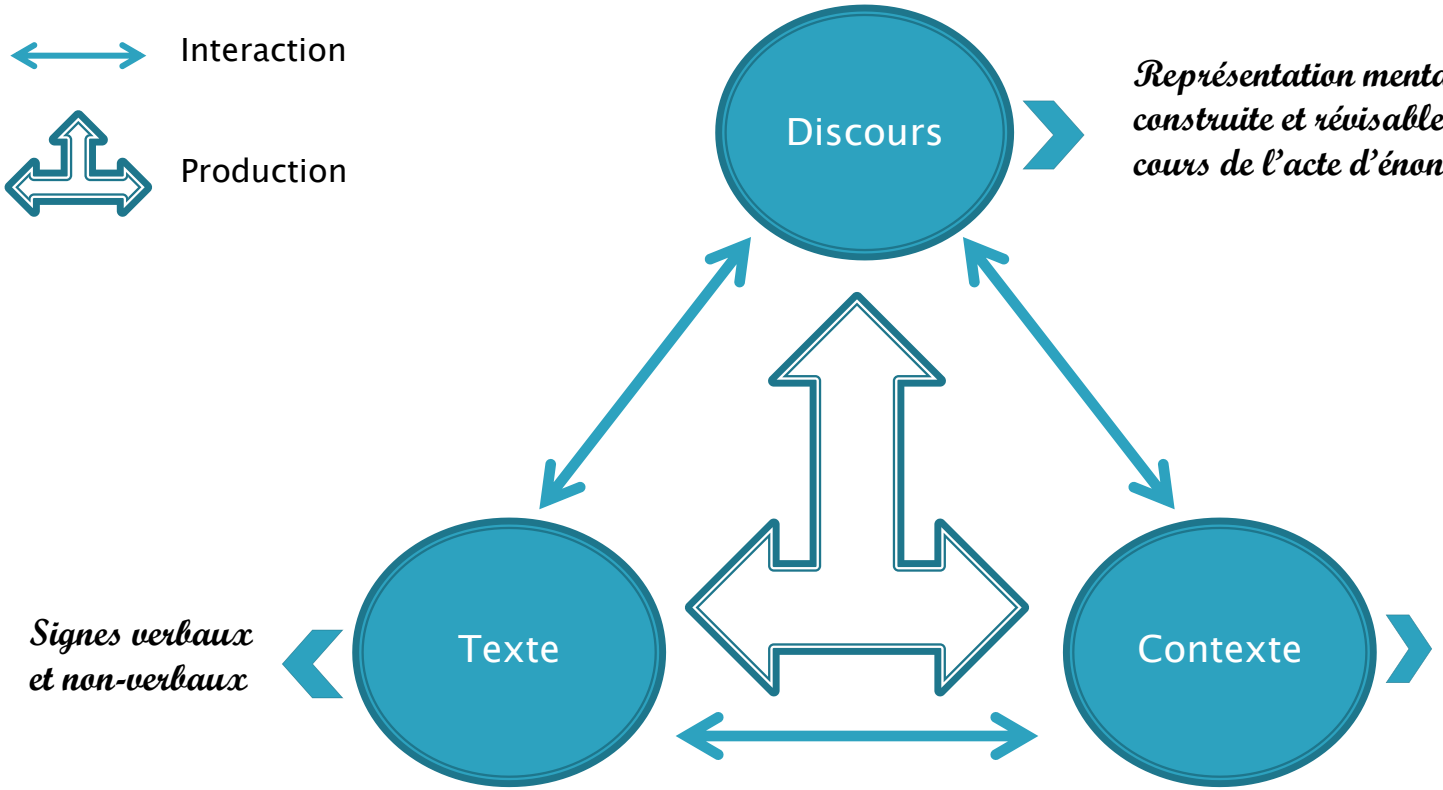
→ *Ça* déictique ? Anaphorique ?

→ Met en question une théorie de la deixis et de l'anaphore définies comme des modes de référence propres à des unités linguistiques (Corblin, 1992) ➔ plusieurs *ça* ??

Approche interactionniste et cognitive de la référence

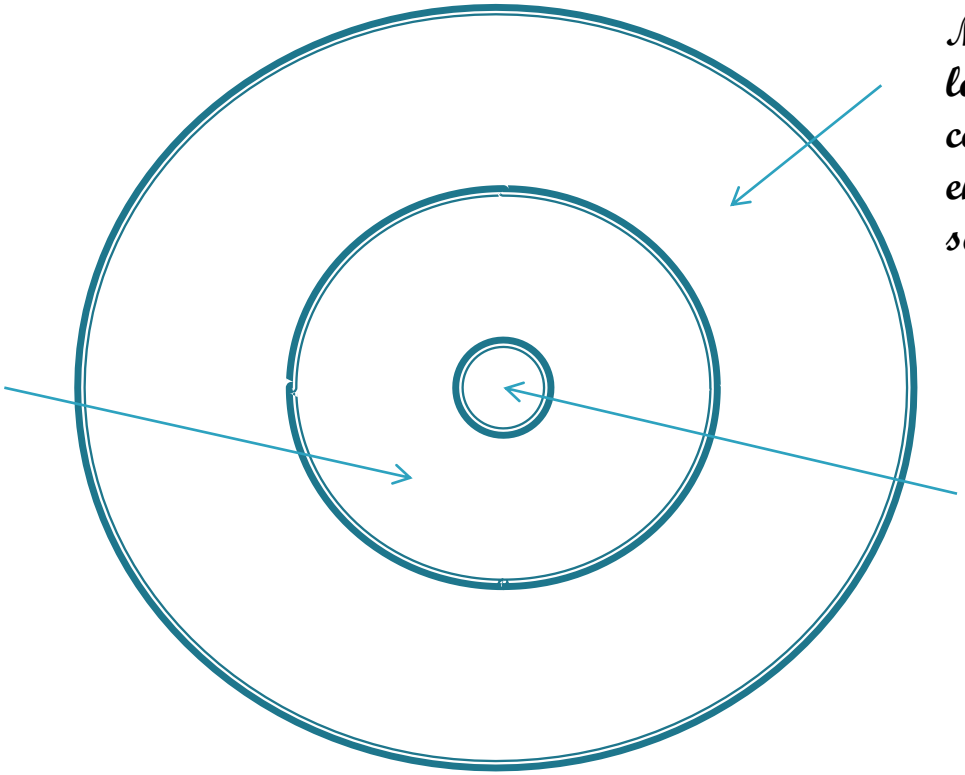
- Définitions

Texte, contexte, discours



Texte, *contexte*, et *discours* : un système inter-dépendant

Trois types de mémoire



Mémoire morte (à long terme) - ex : connaissances encyclopédiques, savoir partagé

Mémoire vive (de travail) – ex : modèle mental du discours

Foyer d'attention

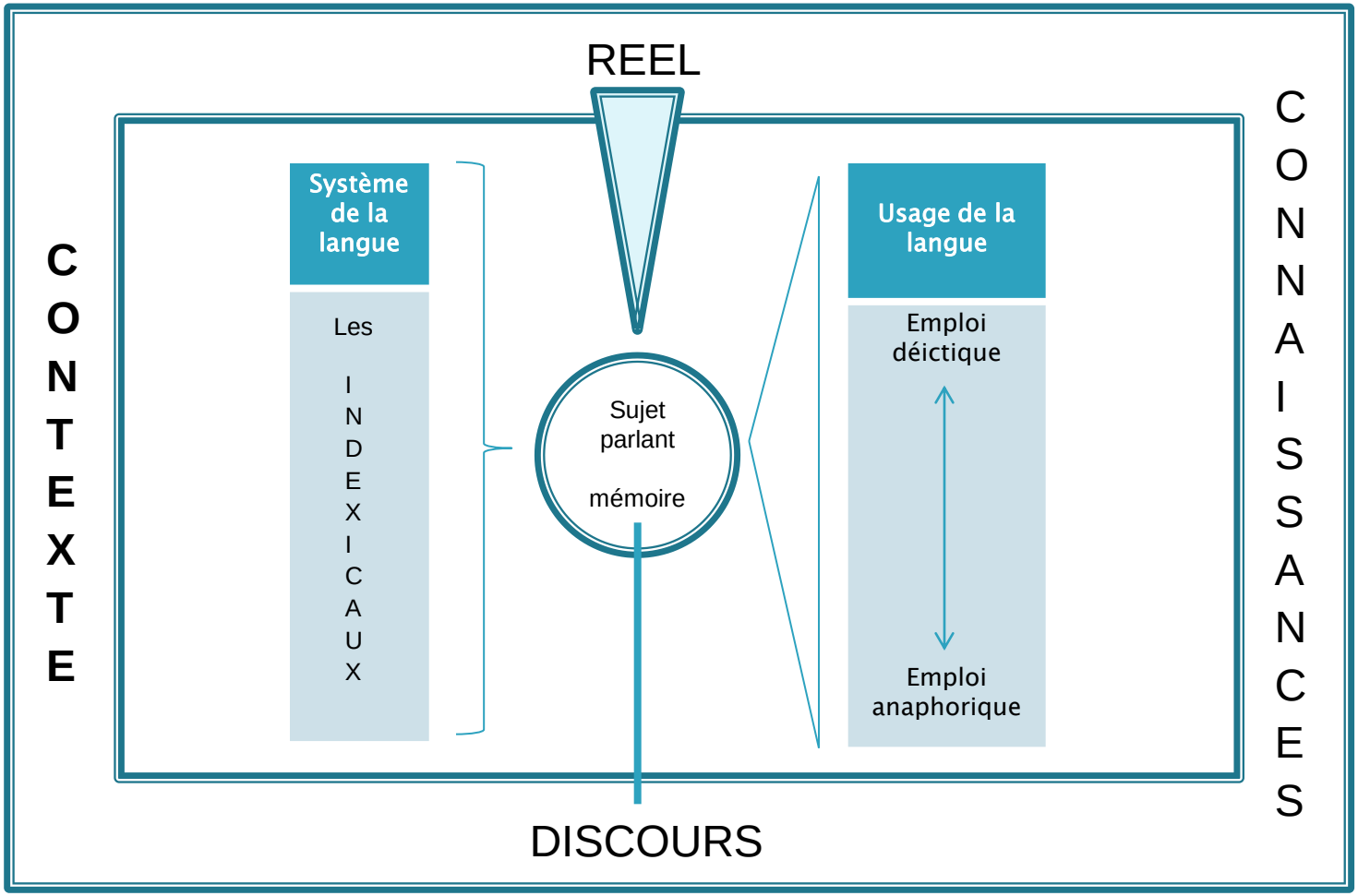
Définitions : approche interactionniste et cognitive

- Deixis et anaphore = stratégies discursives employées par le locuteur pour accomplir des actes de référence

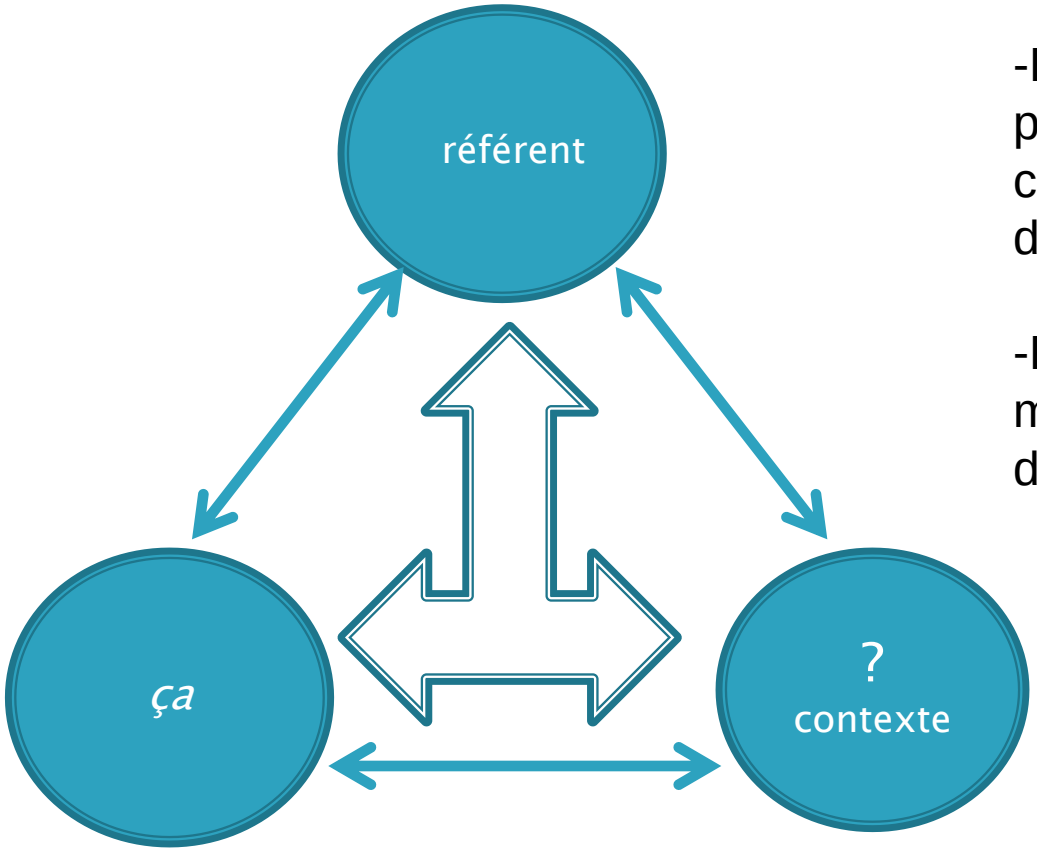
  - Deixis **oriente** le foyer d'attention de l'allocutaire vers un **objet-de-discours** – ou un **aspect particulier** d'un objet-de-discours – jugé nouveau pour l'allocutaire (effort cognitif important)

  - Anaphore **maintient** la référence d'un objet-de-discours que le locuteur considère comme faisant partie du foyer d'attention de l'allocutaire (effort cognitif faible)

  - Pas d'opposition deixis/anaphore, mais continuité entre ces deux notions


REEL
CONTEXTE
CONNAISSANCES
Système de la langue
Les
INDEXICAUX
Sujet parlant
mémoire
Usage de la langue
Emploi déictique
Emploi anaphorique
DISCOURS

Problématiques



-Elargissement référentiel produit par *ça* : rôle du contexte dans la construction de la référence ?

-Rapport entre contexte, mémoire, et stratégies discursives ?

Ça et la référence

- Analyse en corpus

Ça réfère grâce au contexte situationnel

(1) [LD est l'enquêteur et DP la locutrice choisie. LD questionne DP au sujet du magnétophone qui enregistre leurs propos]

LD: ***Ça*** *tourne là ?* (11adp1l)

→ *Ça* en emploi **anaphorique**, même si dépendance au contexte situationnel.

(2) [Même conversation]

LD: *Les pièges à lapins, à, à moineau, il y a en a même un de gros qui je pense,* (aboiement) *doit, doit être, être un pièg/ un piège à* (aboiement) ***ça*** *c'est quelqu'un qui arrive*. <E: *d'accord*> (sonnerie) (11ald1l)

→ *Ça* en emploi anaphorique ou déictique ?

→ Facteur prosodique ?

Ça en lecture générique

- (3) JB: *oh facile oui, et je me souviens une fois euh, il fallait qu'on passe la rivière hein, et, je me souviens une fois, on a tué un lièvre, je crois que c'est mon frère, c'est Georges qui a tué le lièvre, en partant, et ben c'est moi qui l'a porté tout le temps dis-donc euh, un lièvre de six ou sept livres dans le dos,* ***ça*** *tient chaud mais* ***ça*** *pèse hein.* (61ajb1l) ?

→ *Ça* + prédication en jeu ➔ signal d'accès à une lecture générique du SN déclencheur

→ Appel à la **mémoire à long terme** (connaissances du monde)

Ça fait appel au savoir partagé

(4) [Dans la suite de la conversation, l'enquêtrice E et le locuteur AL parlent de l'exploitation agricole de ce dernier]

E: *Et là, les pommes,* ***ça*** (« l'exploitation agricole des pommes ») *en est où alors ?* (11aal1l)

- *Ça* + prédication en jeu ➔ signal de construction du référent à partir du savoir partagé par les interlocuteurs

- Appel à la **mémoire à long terme**

Ça réfère grâce au contexte discursif

(5) E: *Quel genre* <BM: *C'est beaucoup technique hein.*> *de pertes vous voulez dire que vous avez?*

BM: Ben euh, pertes au niveau d'a/ argent quoi. Nos, nos, nos prix ont pas, n'ont pas évolué hein.

E: *Non? Parce que vous vous vendez donc euh, qu'est-ce que vous vendez de votre ferme, pour euh?* <*BM: Ben.*>

BM: je vends, la viande moi, <E: *Oui?*> *Puis le lait quoi* <E: *Oui.*>*. Oh ben le lait c'est pas ça que, qui a, qui a été le plus touché* <E: *Non?*>*. Mais par contre la viande euh pff.*

E: *Mais* ***ça*** (« la vente de la viande ») *a peut-être* <BM: *Ça fait mal.*> *été touché aussi à cause de la vache enragée vous croyez?* <BM: *Non.*> (61abm1g)

- *Ça* + prédication en jeu ➔ signal de construction d'un référent à partir du contexte discursif

- Appel à la **mémoire de travail**

Ça vecteur topical

(6) AL : *Il a loupé le BAC et il m'a dit 'je reste avec toi', je lui ai dit 'non tu vas repasser le BAC, on va te changer de, on va te remettre dans un lycée, tu vas repasser le BAC'. Il a eu le BAC et* ***ça*** *a été sa révélation*. (11aal1g)

(7) AL : *On a toujours conservé la propriété à Aigues-Vives,* ***ça*** *fait que euh, on a toujours été plus ou moins d'Aigues-Vives et plus ou moins de Douzens.* (11aal1g)

- *Ça* récupère une information tout juste posée (« l'obtention du BAC par le fils du locuteur » et « le fait d'avoir toujours conservé la propriété à Aigues-Vives ») et en fait le topique de l'énoncé à venir

- **Maintien du foyer d'attention**

Ça et la référence

- Bilan

Ça "détermine" son référent grâce à...

- ... Ses propriétés intrinsèques : démonstratif neutre ➔ élargissement référentiel possible lors d'un phénomène de reprise

- ... La prédication en jeu : combinée à *ça* ➔ signal d'appel à certains facteurs contextuels

- ... Certains facteurs contextuels : situation d'énonciation, savoir encyclopédique, savoir partagé, modèle mental du discours

- ... L'activation d'un certain type de mémoire : à long terme, de travail, foyer d'attention

Hypothèse possible

- Plus la mémoire activée « s'éloigne » du foyer d'attention, plus l'effort cognitif est important, plus la stratégie discursive est déictique

- Vérification expérimentale psycholinguistique ?
- Prosodie ?
- Possibilité de codage avec parser ?

Merci de votre attention

Bibliographie sélective

Cadiot, P., 1988, « De quoi *ça* parle ? A propos de la référence de *ça*, pronom-sujet », *Le Français Moderne* 56 :174-192.

Carlier, A., 1996, « 'Les gosses, ça se lève tôt le matin' : l'interprétation générique du syntagme nominal disloqué au moyen de *ce* ou *ça* », *Journal of French Language Studies* 6 : 133-162.

Corblin, F., 1992, « Démonstratif et nomination », in M.-A. Morel et L. Danon-Boileau (éds.), *La deixis*, PUF, p. 439-456.

Guérin, E., 2007, « Moi je comprends pas et ça ça m'intrigue ». Ce que peut nous apprendre la double occurrence de *ça* dans les énoncés oraux présentant un phénomène de dislocation, *LINX* 57 : 27-37.

Kleiber, G., 1994a, « Contexte, interprétation et mémoire : approche standard vs. approche cognitive », *Langue Française* 103 : 9-22.

Lyons, J., 1977, *Semantics,* Vol 2. Cambridge, Cambridge University Press.

Milner, J.-C., 1982. *Ordres et raisons de langue,* Paris, Seuil.